



## **Volvo Dynafleet Servis Sözleşmesi**

Müşteri, işbu Dynafleet sözleşmesini (bundan sonra "**Sözleşme**" olarak anılacaktır) akdetmeyi kabul eder

### **1. Sözleşmenin Konusu**

1.1. Bu Sözleşmenin hüküm ve koşullarına tabi olarak ve burada belirtilen fiyat ve diğer ücretlerin Müşteri tarafından ödenmesi dikkate alınarak, VOLVO TRUCKS Müşteri tarafından Volvo Connect'te belirtilen araçlar için ("**Araç**") aşağıdaki maddede 2 açıklanan hizmetleri ("**Hizmetler**") sağlar.

### **2. Servisler**

2.1. Volvo Dynafleet hizmetleri aşağıdakilerden oluşur;

- (i) Konumlandırma, Konumlandırma+;
- (ii) Yakıt ve Çevre;
- (iii) Sürücü Zamanları;
- (iv) Mesajlaşma;
- (v) Araç Durumu ve
- (vi) Güvenlik Hizmeti
- (vii) Güzergah ve Menzil
- (viii) Enerji ve Çevre

Hizmetlerin daha ayrıntılı açıklaması Volvo Connect'te belirtilmiştir.

2.2. VOLVO TRUCKS, geçerli herhangi bir güvenlik gerekliliğine, yasal veya düzenleyici gerekliliğe uymak için ya da Hizmetlerin kalitesini veya performansını önemli ölçüde etkilemeyen ek işlevsellik için gereken Hizmetlerin sağlanmasında değişiklik yapabilir.

### **3. Hizmetlerin Ücreti**

3.1. Müşteri, VOLVO TRUCKS ve Müşteri arasında kararlaştırıldığı şekilde Hizmetler için vaka başına bedel ödeyecektir:

- (i) Önceden ödenmiş belirli bir süre için ön ödeme olarak veya
- (ii) fatura karşılığı aylık ödemelerle

3.2. Müşteri tarafından Sözleşme kapsamında yapılacak tüm ödemeler, herhangi bir takas, kısıtlama veya koşul olmaksızın ve herhangi bir karşı dava nedeniyle veya dolayısıyla herhangi bir kesinti olmaksızın eksiksiz olarak yapılacaktır.

3.3. Sözleşme kapsamında ödenecek herhangi bir meblağın vadesi geldiğinde ödenmemesi halinde, VOLVO TRUCKS'ın Sözleşme kapsamındaki diğer haklarına halel getirmeksizin bu meblağ, vade tarihinden ödeme tam olarak yapılana kadar, hem herhangi bir hükümden önce hem de sonra,



Müşteri Numarası:  
Sözleşme Numarası:

Stockholm Bankalar Arası Faiz Oranına (STIBOR) göre 3 aylık faiz oranına eşit bir oranda faiz getirecektir.

#### 4. **[Geçerli değilse Pazar düzeyinde çıkarın:] Önceden ödenmiş abonelikler için özel koşullar**

4.1. Önceden ödenmiş belirli bir süre için üzerinde anlaşılmış bir ön ödemenin olduğu Hizmetlerde aşağıdaki koşullar geçerlidir:

- (i) Önceden ödenmiş süreden yararlanmak için Aracın önceden ödenmiş sürenin faturalanmasından itibaren bir yıl içinde Volvo Connect'e kaydedilmesi gerekir.
- (ii) Abonelik süresi, Araç Volvo Connect'e kaydedildikten sonraki ayın ilk günü başlar.
- (iii) Önceden ödenmiş abonelik süresi boyunca, Araç için abonelik ücretleri Müşteriye faturalanmayacaktır.
- (iv) Abonelik ücretinin kapsamadığı Hizmetler veya kullanımla (ör. ek Hizmetler) ilgili ücretler Müşteriden tahsil edilecek ve Müşteriye faturalanacaktır.
- (v) Önceden ödenmiş süre boyunca, Müşteri herhangi bir Hizmeti durdurursa hiçbir geri ödeme yapılmayacaktır. Müşterinin önceden ödenmiş süre boyunca ek Hizmetlere abone olmak istemesi halinde, ek Hizmet/Hizmetler yukarıdaki Madde 3 uyarınca aylık olarak faturalanacaktır.
- (vi) Önceden ödenmiş abonelik süresi sona erdiğinde bu Sözleşme otomatik olarak feshedilecektir.

(vii) Ancak yukarıdakiler, VOLVO TRUCKS'ın aşağıdaki Madde **Error! Reference source not found.** uyarınca geri ödeme yapma yükümlülüğünü etkilemez

#### 5. **Bilgi Sistemleri**

5.1. Müşteri, Volvo Group bünyesindeki bir şirket tarafından üretilen, tedarik edilen veya pazarlanan Volvo araçlarının, araç durumu ve performansı ile ilgili bilgiler ve aracın çalıştırılmasına ilişkin bilgiler (birlikte, "**Araç Verileri**") olarak adlandırılır) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere araçla ilgili bilgileri toplayabilen ve depolayabilen bir veya daha fazla sistemle ("**Bilgi Sistemleri**") donatılmış olduğunun farkındadır. Müşteri, Bilgi Sisteminin işleyişine hiçbir şekilde müdahale etmemeyi kabul eder.

5.2. Bu Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshedilmesine veya sona ermesine bakılmaksızın, Müşteri VOLVO TRUCKS'ın aşağıdakileri yapabileceğini beyan ve kabul eder: (i) Bilgi Sistemlerine her zaman erişme (uzaktan erişim dahil); (ii) Araç Verilerini toplama; (iii) Araç Verilerini Volvo Group sistemlerinde saklama; (iv) Araç Verilerini Müşteriye hizmet sunmanın yanı sıra kendi dahili ve diğer makul iş amaçları için kullanma ve (v) Araç Verilerini Volvo Group içinde ve belirli üçüncü taraflarla paylaşma.

5.3. Müşteri, herhangi bir sürücünün veya Müşteri tarafından aracı kullanma yetkisi verilen diğer herhangi bir kişinin: (i) kendisiyle ilgili kişisel bilgilerin VOLVO TRUCKS tarafından toplanabileceğinin, depolanabileceğinin, kullanılabilceğinin, paylaşılabilceğinin veya başka bir şekilde işlenebileceğinin farkında olduğundan ve (ii) geçerli Volvo Group gizlilik bildirimine (<https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) sayfasında mevcuttur) yönlendirildiğinden veya gizlilik bildiriminin bir kopyasının sağlandığından emin olmalıdır.

5.4. Müşteri, Aracın mülkiyetini üçüncü bir tarafa satar veya farklı bir şekilde devrederse, VOLVO TRUCKS'a yazılı olarak bildirimde bulunmayı kabul eder.

#### 6. **Veri Yönetimi Sözleşmesi**

6.1. Müşteri, buraya Ek 1 olarak eklenmiş olan ve aşağıdaki web sitesinde bulunan Veri Yönetimi Sözleşmesini kabul eder: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, bu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasıdır ve bu



Müşteri Numarası:  
Sözleşme Numarası:

sözleşmenin koşullarının, işbu Sözleşme kapsamındaki herhangi bir veri işleme süreci için geçerli olduğunu kabul eder.

## **7. Süre ve Fesih**

- 7.1. Bu Sözleşmenin süresi, Aracın Müşteri tarafından Volvo Connect'e kaydedildiği tarihte başlar.
- 7.2. Sözleşme, Aracın kaydı Müşteri tarafından Volvo Connect'te iptal edilene kadar yürürlükte kalacaktır. Sözleşme, söz konusu kayıt iptalinin gerçekleştiği takvim ayının sonunda feshedilecektir.
- 7.3. Müşterinin Aracın mülkiyetini üçüncü bir tarafa devretmesi durumunda, Sözleşme otomatik olarak feshedilecektir.
- 7.4. VOLVO TRUCKS, Müşterinin Sözleşmeyi esaslı şekilde ihlal etmesi ya da ödeme aczi, iflas, alacaklıları ile herhangi bir düzenleme veya benzer etkiye sahip başka herhangi bir düzenleme ya da duruma girmesi halinde Sözleşmeyi derhal feshedebilir.
- 7.5. Müşterinin bu Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken herhangi bir meblağı ödememesi, VOLVO TRUCKS'a bu Sözleşmeyi derhal feshetme hakkı veren temel bir ihaldir.
- 7.6. Bu Sözleşmenin süresinin dolması veya feshedilmesi halinde, sona erme veya fesih tarihinden sonra aşağıdakiler geçerli olacaktır:

- (i) Sözleşmenin neden kaynaklanırsa kaynaklansın feshi, Müşterinin veya VOLVO TRUCKS'ın fesih öncesinde tahakkuk eden haklarına, görevlerine ve sorumluluklarına hanel getirmez. Açıkça veya zımni olarak fesihten sonra geçerli olabilecek koşullar, fesihten bağımsız olarak yürürlükte kalacaktır;
- (ii) Müşteri, Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshedilmesi üzerine, bu Sözleşme kapsamında ödenen herhangi bir meblağ için geri ödeme alma hakkına sahip olmayacak ve Müşteri, bu Sözleşme uyarınca tahakkuk eden her türlü meblağı derhal VOLVO TRUCKS'a ödeyecektir;
- (iii) Bununla birlikte VOLVO TRUCKS, belirli bir süre için önceden ödenmiş bir Sözleşme olması durumunda, VOLVO TRUCKS Hizmetlerin kapsamını bu süre içinde önemli ölçüde azaltırsa Müşterinin kaybını tazmin edecektir. Böyle bir durumda tazminat, kalan süre boyunca Hizmetlerin azaltılmış kullanımıyla orantılı olacak; maliyetler ve giderlerin yanı sıra iş kaybı ve kâr kaybı tazminatı gibi diğer telafileri hariç tutacaktır.

## **8. Müşterinin genel sorumlulukları ve yükümlülükleri**

- 8.1. Müşteri, Aracı çalıştıran veya Hizmetleri kullanan her bir çalışanın ya da diğer kişilerin bu Sözleşmeye ve Hizmet kullanım koşullarında ve Hizmetle ilgili VOLVO TRUCKS kullanıcı kılavuzlarında belirtilen talimat ve önerilere uymasını sağlayacaktır.
- 8.2. Müşteri, Araca sahip olduğunu veya Aracın tasarruf hakkına sahip olduğunu garanti eder.
- 8.3. Hizmetler, Hizmet için ödeme bu Sözleşmeye uygun olarak VOLVO TRUCKS tarafından alınmışsa ve Müşteri Hizmetlerin kullanımı için gerekli tüm ekipman ve yazılımı almışsa yalnızca Araçla ilgili olarak VOLVO TRUCKS tarafından sağlanacaktır.

## **9. Bilgi Kullanılabilirliği**

- 9.1. Volvo Connect'te görünen bilgiler, Müşterinin kullanımına aşağıdakiler doğrultusunda sunulacaktır: (a) Bir (1) yıl boyunca konumlandırma verileri; (b) 100 gün boyunca Konumlandırma+ verileri; (c) (en az) beş (5) yıl boyunca indirilmiş dijital takograf verileri ve (d) beş (5) yıl boyunca



Müşteri Numarası:  
Sözleşme Numarası:

kümelenmiş düzeyde Yakıt ve Çevre raporu verileri; (e) beş (5) yıl boyunca kümelenmiş halde Güvenlik Hizmeti raporu verileri; (f) 90 gün boyunca varlık uyarıları; (g) 180 gün boyunca mesajlaşma verileri

#### 10. **Sorumluluk sınırlamaları**

10.1. Bu Maddenin aşağıdaki hükümleri, Sözleşmenin kapsamını ve Hizmetlerin fiyatını yansıtmaktadır.

10.2. VOLVO TRUCKS'ın her bir takvim çeyreğinde (sözleşme, haksız fiil, ihmal, kanun, iade veya başka şekillerde) ortaya çıkan talepler için bu Sözleşme kapsamındaki toplam azami sorumluluğu, talebin ortaya çıktığı takvim çeyreğinde Sözleşme kapsamında ödenen tutarın %100'ünü aşmayacaktır.

10.3. VOLVO TRUCKS, kaybın doğrudan veya dolaylı olarak ortaya çıkıp çıkmadığına ve VOLVO TRUCKS'ın kayıp olasılığının farkında olup olmadığına ya da herhangi bir netice kaybı veya dolaylı kayıp olmasına bakılmaksızın, iş kaybından, boşa harcanan yönetim süresinden veya verileri yeniden yapılandırma veya kurtarma maliyetlerinden (sözleşme, haksız fiil, ihmal, kanun veya başka şekillerde) sorumlu olmaz.

10.4. VOLVO TRUCKS, yasaların izin verdiği azami ölçüde, Müşterinin lehine olabilecek, açık (Sözleşmede belirtilenler hariç) veya zımni, yasal, geleneksel veya başka türlü tüm koşulları, garantileri ve hükümleri burada hariç tutar.

#### 11. **Mücbir Sebep**

11.1. VOLVO TRUCKS, bunlarla sınırlı olmamak üzere, üçüncü taraf hizmet sağlayıcıları (mobil veri ağı operatörleri dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), doğal afetler, savaş, endüstriyel anlaşmazlıklar, protestolar, yangın, fırtına, patlama, terör eylemi ve ulusal acil durumlar dahil olmak üzere VOLVO TRUCKS'ın makul kontrolü ve düşüncesi dışındaki herhangi bir olaydan kaynaklanıyorsa, herhangi bir arıza veya gecikme veya Sözleşmenin ifasında herhangi bir başarısızlık ya da gecikmenin sonuçlarından Müşteriye karşı sorumlu olmayacaktır ve VOLVO TRUCKS söz konusu yükümlülükleri yerine getirmek için makul bir süre uzatma hakkına sahip olacaktır.

#### 12. **Bildirimler**

12.1. Bu Sözleşmenin VOLVO TRUCKS tarafından feshedilmesine ilişkin herhangi bir bildirim, Müşterinin Volvo Connect'te kayıtlı e-posta adresine gönderilecektir.

12.2. Bu Sözleşme ile bağlantılı olarak VOLVO TRUCKS tarafından yapılan diğer herhangi bir bildirim Volvo Connect'te yayınlandığında, bildirim usule uygun olarak sunulduğu kabul edilecektir.

#### 13. **Çeşitli**

13.1. VOLVO TRUCKS'ın tüm yükümlülüklerini yerine getirme zamanı çok önemli değildir.

13.2. Sözleşmenin herhangi bir koşulunun veya bölümünün herhangi bir mahkeme, yargı yetkisi olan makam, idari organ veya yetkili yargı mercii tarafından yasa dışı, geçersiz veya uygulanamaz olduğu tespit edilirse, Sözleşmenin başka herhangi bir hükmünü veya bir bölümünü mümkün olduğunca



Müşteri Numarası:  
Sözleşme Numarası:

değiştirmeden, söz konusu hüküm, gerektiği ölçüde, Sözleşmeden çıkarılacak ve etkisiz olacaktır, ve bu durum, Sözleşmenin tam olarak yürürlükte kalacak diğer hükümlerini etkilemeyecektir.

13.3. VOLVO TRUCKS'ın herhangi bir hakkı, gücü veya çözüm yolunu kullanma başarısızlığı ya da gecikmesi, bunlardan feragat teşkil etmez ve herhangi bir kısmi uygulama, aynı veya başka herhangi bir hakkın, gücün veya çözüm yolunun daha fazla kullanılmasını engellemez.

13.4. VOLVO TRUCKS, Müşteriye üç ay önceden bildirimde bulunarak bu Sözleşmenin hüküm ve koşullarını değiştirebilir veya tadil edebilir.

13.5. Sözleşme, VOLVO TRUCKS'ın önceden yazılı izni olmadan Sözleşme kapsamındaki haklarının veya yükümlülüklerinin tamamını veya herhangi birini tahsis edemeyen, devredemeyen, lisanslayamayan, güvene dayalı olarak tutamayan veya alt sözleşme yapamayan Müşteri için kişiseldir.

13.6. Sözleşme, VOLVO TRUCKS ve Müşterinin Hizmetlerle ilgili olarak kabul ettiği tüm koşulları içerir ve söz konusu Hizmetlerle ilgili taraflar arasındaki önceden yazılı veya sözlü sözleşmelerin, beyanların veya anlayışların yerini alır.

#### **14. Geçerli kanun ve ihtilaf çözümü**

14.1. Bu Sözleşme, kanunlar ihtilafı ilkelerine bakılmaksızın İsveç hukukuna tabi olacak ve buna göre yorumlanacaktır.

14.2. Bu Sözleşmeden kaynaklanan veya bu Sözleşmeyle bağlantılı olan herhangi bir ihtilaf, uzlaşmazlık veya talep ya da bu nedenle ortaya çıkan ihlal, fesih veya geçersizlik, taraflardan biri itiraz etmedikçe, Stockholm Ticaret Odası Arabuluculuk Enstitüsü Kurallarına uygun olarak Arabuluculuğa sevk edilecektir. Taraflardan birinin Arabuluculuğa itiraz etmesi veya Arabuluculuğun sona ermesi halinde, uyuşmazlık nihai olarak Stockholm Ticaret Odası Tahkim Enstitüsü Kurallarına uygun olarak tahkim yoluyla çözülecektir. Tahkim yargılaması İngilizce yapılacaktır. Tahkim yeri Göteborg, İsveç olacaktır. Bununla birlikte, VOLVO TRUCKS kendi inisiyatifine göre patentler, ticari markalar ve endüstriyel sırlar gibi sınai mülkiyet hakları konularında ulusal mahkemelere başvurma hakkına sahip olacaktır.